



應新校友會慶祝五週年紀念

舞蹈音樂戲劇晚會特輯



日期：一九六一年四月廿五、廿六日

時間：下午七時半

地點：維多利亞劇院



指正：

新加坡應新校友會敬贈



目 錄

我們的話.....	主席團.....	1
本校校友會五週年紀念獻詞	謝品鋒.....	2
演出工作委員會名表.....		2
節目內容簡介.....		3
劇照		4—7
什麼是黃色歌曲的內容本質.....	揚 風.....	8—10
Pada-Mu Negeri (歌曲介紹)		10
如何展開舞蹈理論的學習.....	高 夫.....	11—12
談談我國歌曲的創作.....	星 火.....	13—14
鳴謝啟事.....		15
良辰美景 (歌曲介紹)		封底

出版者：新嘉坡應新校友會
編輯：特輯編輯委員會
日期：一九六一年四月廿五日
承印：星洲志鴻印務公司

我們的話

主席團

五年前，我們的校友會在許多離校校友為適應客觀環境的要求，幾經挫折和奮鬥而爭取得成立的。從開始組織以來，在充滿激盪的社會環境里，會友們始終本着團結合作和不畏困難的精神，為了實現會的崇高的目標：「交換寶貴知識、推廣健康文娛、培養愛國意識、促進社會進步」而堅定不渝，毫不懈怠地努力。會內總是組織和展開了對於會友們身心有益的活動如圖書部，學術小組，國語班，歌詠隊，華樂組，舞蹈組，戲劇組和乒乓隊等；對外也在會的能力所及的範圍內，參加對於社會有利的工作，如為正當目的的義演等。本會數年來之所以能夠在困難的環境下繼續存在和發展，正是因為本會的活動是有助於社會，獲得會友們和社會人士支持的緣故。

以往，本會經常在會內舉行小規模的文娛晚會。今年，在新政府大力鼓勵健康文娛活動的有利環境下，本會為總結年來文娛活動成績，配合當局推廣健康文娛活動以及慶祝本會成立五週年特假維多利亞劇院舉行這個「舞蹈、音樂、戲劇晚會」。我們認為：通過演出不僅可以鼓舞起會員們致力於文娛工作，吸取經驗，提高水平，發展會務；更能教育人們積極向上，熱愛生活，效忠國家；且文娛也是屬於藝術的範疇，它對發展馬來亞文化將不會沒有絲毫作用吧。

這是本會首次向外正式公演，工作浩鉅，雖謹慎從事，籌備半載，但因會員們都是在工餘或課餘抽空從事，且缺乏能力，經驗，經濟亦不充裕，故雖有一股幹勁，摸索改進，缺點則難免。懇望大家鑒諒，並提出寶貴的批評俾今後改正。

本校校友會五週年紀念獻詞

母校校長謝品鋒

本校校友會自創立以來，已有五載，本年四月廿五廿六兩晚，為慶祝成立五週年紀念，特假維多利亞劇院表演音樂，戲劇，舞蹈晚會。藉此推廣健康文娛活動，誠為有意義之舉！

我們知道，音樂、戲劇、舞蹈是一種最能發引人類情感的藝術，尤其是音樂和民衆的關係最普遍而深切，譬如：搖籃曲能催孩子們安睡，山歌能恢復勞工們的疲勞，軍樂能鼓起兵士的勇氣，振作向前殺敵，讚歌能增加教友的信仰，宴樂可助興賓主的歡娛，學校音樂可以幫助學童在情育上和智育上的發展，同時對品格的訓練和欣賞能力的培養，有極大作用。近代進步國家，對於音樂更為重視，因為音樂可以影響整個國家的感愛，用它來提高國民的意識和表揚整個國家的精神。至於戲劇和舞蹈，搬上舞台表演也有其極大的藝術價值，最主要的是要有充實具體的題材來發揮劇

情，不能單靠語言來傳達內心的情感，還要配上適當的動作，為了劇情更能感染觀衆，為了把角色的思想感情傳達給觀衆，演員動作表情有快有慢，必須合乎情調，能抓住觀衆的心理，控制觀衆的情緒，使整個的劇情調和，緊湊，有生氣，夠味兒，在表演的進行中，最能引起觀衆的情感是激昂、悲切、喜樂、幽默。所以戲劇和舞蹈在文化教育的領域中，佔着非常重要的地位。

今日的社會教育是全民的教育，它包括的範圍是非常廣泛的，對象是複雜的，從實際的效果而言，施行健康文娛活動教育，對人民普通知識水準的提高是有極大的益處，在這項工作上也必然有所幫助的。

最後，本人預祝這一次的演出效果，能夠獲得極大的成就，在本邦健康文娛活動的藝壇上放一異彩。

演出工作委員會

演出顧問：張夢生先生，何啓榮先生，胡清才先生，羅法振先生，彭喜文先生，周舜西先生，丘潔夫先生，謝品鋒先生。

主席：（正）高國華，（副）梁少輝。

票務：（正）高國華，（副）劉達隆。

財政：林超新。

文書：譚茂成。

宣傳：（正）李禮燁，（副）徐孝華。

交通：（正）劉達衍，（副）夏其裕。

舞台監督：（正）冼家良，（副）譚茂成，盧詩章

前台主任：（正）何春生，（副）徐初燮，陳京然

後台主任：梁少輝。

事務：（正）許煥生，（副）林成發，賴福生，賴羽校。

化妝：（正）周運添，（副）蔣麗桃。

服裝：（正）鄧石金，（副）鄧添雪，高翠蘭，蔣麗桃，林愛珍

佈景：（正）鍾俊英，（副）饒範基，黃勝利

道具：（正）吳松崑，（副）童水生。

遊藝：（正）冼家良，（副）潘新民，謝增林

燈光：（正）梁寧元，（副）張炳照。

司幕：（正）莊紹健，（副）陳保生。

司儀：吳麗珍。

催場：（正）何詩朋，（副）賴玉盤，何美娥

節目內容簡介

無靈的杯琰(本事)

故事是發生在我國某一個角落一個受薪階級的家庭里。

屠家生是××汽車公司的推銷員，他是一位標準的馬迷，同時他的老婆錢氏，長女屠蕾，女傭人大姑，也都是嗜賭的字票迷；他的女婿還是百利字票廠的收利人呢！怪不得連小小年紀的譚輝也學起大人嗜賭的惡習。只有小女兒阿蓮具有正確的認識，不與他們同流合污。

新加坡金杯大賽馬在下午舉行。馬賽還沒開彩之前，屠蕾得了一個好夢，夢見財神爺送鈔票到家里來，她滿以為昨天向大聖爺求的字準會中獎。大姑却異想天開把郵差的腳牌號碼當作「真字」，而這「真字」又是在「大聖爺」前擲杯琰請準的呢！同時錢氏也到荒山向拿督公求得「一〇一八」的「寶字」了，恰巧得很家生也買了「一〇一八」的「佛」字，譚輝

呢，他把學費花了，而且還偷偷賞了他母親的手錶，買了七塊錢(一八)的百字票。

大彩開獎了，號碼是「一〇一八」，當然·家生全家都中了獎了！這一下，他們一輩子所祈望的汽車洋房都有了。正當大家狂歡之際，家生帶着苦臉踏入門內，告訴大家說：「百利字票廠因為中獎人太多，廠東賠不起，溜之大吉了！」這突如其來的消息，如晴天霹靂，錢氏的幻想落空，洋房汽車也都成了泡影了，這種刺激對於一個貪財如命的人，畢竟是太大了，於是悲痛、憤怒，以至發瘋，暈倒過去……而譚才竟拋妻棄兒，跟女廠主露絲丁遠走高飛。屠蕾哭得死去活來。同時，譚輝又為了領取獎金，被一羣流氓毆打重傷，一幕一幕現實的悲劇在大姑的眼前搬演着，使她聯想到自己過去的愚昧無知，不禁恍然大悟，狠狠地吧神桌上的杯琰摔在地下。

★ 演員表 ★

導演：集體
屠家生：梁少輝
錢氏：梁蓮雲
屠蕾：潘新民
譚才：劉達衍
屠蓮：列鳳珠

大姑：陳維蘭
神棍甲：鄧志強
神棍乙：陳景佳
阿輝：黃錦和
郵差：李韓忠

(舞)

看燈舞

內容：這是一個表現農人們慶祝豐收的舞蹈。演員們穿着清新秀麗的服裝，手拿花傘和燈籠，跑出各種優美動人的隊形，充分反映大家對於豐收的歡唱。

鼓兒車

內容：這是一個中國民間歌舞，是表現在高山地區的人民生活情況。舞蹈開始是敘述一位年輕的農民推着一輛車子，送他的妻子回娘家。在途中，他們邊推邊唱，唱出他們幸福的生活。

這個歌舞的特點是健康有力，富有強烈的生活氣息。

鄂爾多斯舞

內容：鄂爾多斯舞是鄂爾多斯民間舞蹈。

這舞蹈表現鄂爾多斯高原蒙古族人民熱愛勞動的氣質與美麗的形象。當舞蹈進入了高潮時，更充分地表現了他們之間的愉快、自由、幸福的情調。

(蹈)

漁歌

內容：這是描寫漁民生活的舞蹈。

通過出海捕魚與風浪搏鬥等情節的舞蹈形式，刻劃出漁民們在緊張工作中發揮了高度的互助友愛精神也表現了他們勤勞、勇敢的性格。

花棍舞

內容：這是表現在節日里，人們歡樂聚在一起，興奮地歌唱和舞蹈，來互相祝賀和讚頌他們的生活。舞蹈由八位天真活潑的孩子，手上各拿着二枝花棍，輕鬆地、愉快地舞着，顯示人們的快樂和富有生氣。

卡馬查依(哈薩克少女舞)

內容：歌頌少女的美麗，優雅和天真，利用辮子，手鐲和衣服上的飾物以進行表演。

劇 照



彩燈花傘 續。紛飛舞
看 燈



卡
馬
查
依



為我們的青春而高歌歡舞吧！



娘子，歇歇吧！



採茶撲蝶
鼓兒車

看準，蓋下去！



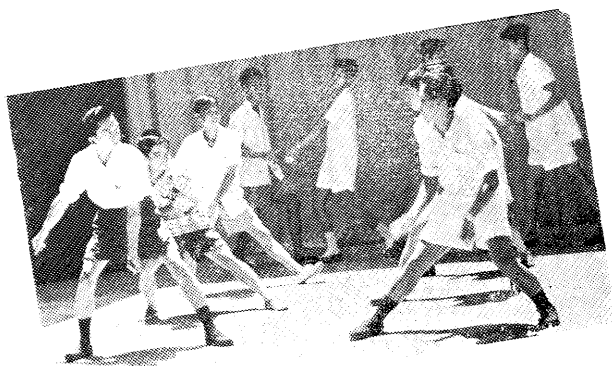
撒紅節舞

祝新人幸福，美滿！



花棍舞

為慶祝豐收而起舞！



漁歌

「不怕天寒風又猛，滿載魚兒帶笑歸！」





「百花開放好春光，採茶姑娘滿山崗」

—— 採 茶 撲 蝶 ——

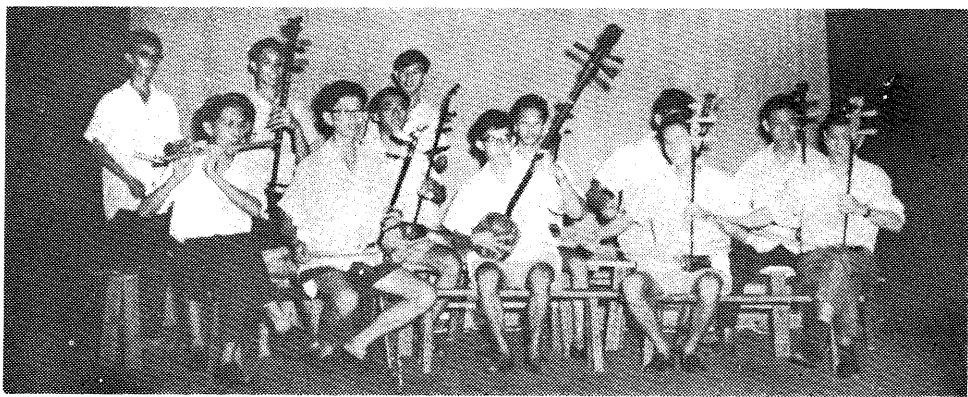


—— 手 巾 舞 ——

讓我們的心也一齊溫暖！



—— 椰 殼 舞 ——



聽，「金蛇狂舞」！

—— 華 樂 ——



「過了斜坡嘞，路平一個坦嘞！」

—— 轎兒車 ——



生活要像花燈一樣美
—— 看燈 ——



他們擊出雄渾的生活節奏
—— 筷子舞 ——

歌詠



「像那長流的河水呵，

我們的友誼綿綿不斷……」

什麼是黃色歌曲的內容本質 ·揚風·

黃色歌曲，作為黃色文化主要環節之一，具有黃色文化的特定內容；而在其流傳的廣泛，深入的程度來看，它的毒害性較之其他形式的黃色文藝實有過之而無不及之處。

本地的黃色歌曲原是舊中國的產物，是反動階級及帝國主義統治者的寵兒，含有相當成份的封建、半殖民地色彩。流傳到本地後，自然而然地得到殖民主義者的寵幸，納用；而一批腐落的香港和本地的歌曲作者相繼趨之若鶩地製造出大批的黃色歌曲，形成今天它們所擁有的龐大地盤。無論從那方面的情況來看，全民的反黃運動還是必須在我國的每一角落深入和擴大的。儘管有人如何費盡心機地為黃色歌曲辯護，說項，它對我們人民的強烈腐蝕性却是昭然若揭不容忽視的。

黃色歌曲到底有那些毒性呢？首先，它之作為文藝，是資產階級腐朽的反動上層建築。它絕對忠誠地為資本主義和殖民主義者服務。它頌揚與讚美資產階級的生活方式與秩序，歌頌拜金主義、紙醉金迷、燈紅酒綠的享樂主義等等。讓我們從內容上逐漸地剖析下去吧。先看看這一首「桃李爭春」（周璇唱）

窗外海連天，窗內春如海，人兒帶醉態，（你醉了嗎）你醉的是甜甜蜜蜜的酒，我醉的是你翩翩的豐采。深情比酒濃，你為什麼不了解，美意比酒甜，你為什麼不理睬。我是真愛你，隨便你愛我不愛；只要我愛你，隨便你愛我不愛！

台上樂喧天，台下春如海，人兒帶狂態，（你聽呀）醉人的是軟綿綿的歌聲，醉人的是昏沉沉的燈綵，男的興欲飛，他舞步真輕快！女的貌如花，她春色橫眉黛，但得眼前樂，隨便他真愛假愛。只要有金錢，那管他真愛假愛！

讓我們閉目想一想吧：這歌詞裏給了我們什麼？貫穿在整首歌中的就是「軟綿綿的歌」，「輕快的舞」，「甜甜蜜蜜的酒」和「比酒濃」的「深情」，而這一切都是籠罩在浪漫、輕佻的「昏沉沉的燈綵下」，更強烈的散發出這種生活的腐臭氣息。所謂「深情」「美意」都是無聊的假情假義，故作媚態而已；「只要有金錢」才是真心話。——不單物質生活上的腐朽，連「愛情」在資本主義社會中也完全商業化了。

上面僅是個隨手拈來的舊歌曲的例子，而在新的流行歌曲中，我們會發現露骨的表现：

熱鬧的舞會，瘋狂的樂隊，人兒一雙雙，影兒一對對，雙雙對對的步伐如飛。先生們有地位，太太們都高興，衣裳呀件件新，裝飾樣樣美，看鑽寶珠翠，紛鬧光輝。熱鬧的舞會，瘋狂的樂隊，人兒步步搖，燈兒昏昏睡，香檳美酒一杯杯。（熱鬧的舞會）

酒、色、財、氣永遠是這般人的生活要素。在瘋狂中我尋肉體上和精神上的刺激！這種情調從來是黃色歌曲作者「永恆」的題材！

除了這些以外，類似的例子俯拾皆是，如「愛情不換黃金？黃金可換愛情」（愛情與黃金），「為的是少年兒郎，經濟不够理想，沒有汽車洋房，又沒有美金英鎊。」（戀愛改變了方向），「相愛時能有多久，要看你錢多少。」（金嗓子主題曲），「你說你要上我樓台，我只問多少錢買愛。」（想上樓台）這不是明目張胆的頌揚愛情的商業化的「正確」性！所謂「愛情」實質上就是「愛」黃金之「情」！

大胆地宣揚色情，也是黃色歌曲的一項主要內容。如：

（合）妹妹我愛妳，我愛妳呀，我愛妳！

（男）我愛妳的眼睛，真迷人呀，真迷人，一半兒閉，一半兒開，曼琳夢露那兒能够比得上。

我愛妳的嘴唇，真誘惑，又會罵人，又會媚笑，馬丁嘉露，那兒能够比得上，哼！那兒能够比得上。

我愛妳的體態，真漂亮呀，真漂亮，上下三十八，中間二十三，珍曼斯菲，她那兒能够比得上，哼！那兒能够比得上。（餘略）（妹妹我愛妳）

一個色情狂者，吊着妖腔怪調，在「讚頌」一個妖嬈淫蕩的女人。這是什麼「愛」？除了對肉體上作另有目的「欣賞」外，我們看不出絲毫的真實感情！像這種沒有靈魂的行屍走肉，赤裸裸的揚播色情的歪風，我們能不嚴格的批評嗎？

又如：「你是我的靈魂，你是我的生命」，（不變的心），「如果沒有你，日子怎麼過，我的心也碎，我的事也不能做，……我不管天多麼高，更不管地

多麼厚，只要有你伴着我，我的命便為你而活。」（如果沒有你）這是有意地誇大，歪曲了「愛情」的真正、純潔意義；極度地貶低和抹煞了生活的崇高意義。固然，「愛情」是使人幸福、歡欣的；也會促使人們的生活放出光彩；但決不能代替生命的全部。更何況這里所歌唱的「愛情」實質上是虛浮不堪、毫無真實情感的！在另一首大家所熟悉的歌曲「三人行」中，具有更腐朽的內容：它簡直在無恥地鼓勸多妻的制度，有意地為荒淫者作辯護！

黃色歌曲既然為資產階級和殖民地主義者服務，那麼，必然地除了頌揚其生活方式與秩序外，還在同時用以粉飾罪惡的現實，模糊廣大人民的視線。——這點，正是黃色音樂的「積極」的政治作用。縱觀黃色歌曲中，根本找不到，也不可能找到暴露現實社會的內容；即使有所不滿，也是經過歪曲的。如：

桃紅柳綠風光好，晴空萬里太陽照，鷄犬呀相聞村舍旁啊，小鳥兒高唱在樹梢。

……知足呀常樂敢自誇啊，此地呀也有天堂妙！（人間天堂）

除了解釋說作者故意抹煞事實或對事實一無所知以外，我們實難找出其他更恰當的理由為其「辯護」！在殖民地或半殖民地社會裏，是否我得到這種「人間天堂」？——黃色歌曲作者永遠是不願睜大些眼，去正視在這種社會制度中的勞苦羣衆是怎樣的生活着的！——醜陋的現實，經過一手粉飾，變得如此美好，和諧，正中殖民地主義者下懷：在直接上收其「歌功頌德」之效；同時也就模糊各地人民的視線，動搖其鬥志；並可借此揚耀其統治的「豐功偉績」！

有些流行歌曲，一眼望去，似乎沒有什麼不對，但如果再細心的思考下去，裏面所含的不健康因素仍是驚人的！如下面這首：

要有得住又有得穿，這簡簡單單生活，我肚子吃得不飽，也不掉淚，要妻不號子不哭，這安安靜靜生活，我一天做到晚上也不叫累。不管它米珠薪如桂，只要有勇氣向前追，要妹愛哥來哥愛妹，這甜甜蜜蜜生活，且喝一杯來，睡夢也都甜美。（簡單生活）

乍看起來，歌的作者是在追尋一種安樂恬靜的生活，但若進一步的去分析，我們不禁要驚訝於其中所包孕的毒性！試想：生活在一個激盪，鬥爭的時代裏，每一個分子的命運都跟整個社會的命運相結合的，追求更美滿的生活是每個人的願望；創造更公平、合理的社會同樣是每一個人的責任，而這裏却充分流露着濃厚的小資產階級的個人主義思想：迷醉在極端狹窄的「愛」的天地裏，只要「妹愛哥來哥愛妹」，什

麼壓迫、剝削、不平、鬥爭都可一概不管；社會的進步，腐敗，什至天翻地覆都可以統統不理。這種逃避現實，軟化人民戰鬥意志，無視社會矛盾的歌曲，對我們今天的人民會有好處的嗎？在我們堅持反殖民主義，為建立一個獨立、統一、民主的社會主義國家的鬥爭中，這種思想是完全有害的！

除了上面所論的一些外，黃色歌曲中還存着一批莫名其妙的歌曲，其內容是澈底的空虛，無聊，到底在歌唱些什麼，相信連作者、唱者本身也不知道的。如：

笑是愉快的前奏，笑是甜蜜的信使；它帶來了無限的興奮，帶走了無限的憂慮。回眸一笑的時候，這世界消失了妬嫉，橫波一笑的時候，這世界產生了歡娛，嘻嘻，哈哈，是笑的名字；嚇嚇，呵呵，是笑的別署。惟有熱情的笑，能創造人的幸福，惟有縱聲的笑，能治療精神的痛苦……（笑的讚美）

簡直是瘋人夢囈，不知所云！這世界的一切似乎都是「笑」出來，真荒唐之極！其他如「我愛夜，更愛酷月高掛的秋夜」（秋夜）、「真善美，真善美，他們的代價是腦髓，是心血，是眼淚，……是瘋狂，是沉醉，是憔悴……」（真善美）除了文字的堆砌外，盡是空洞、無聊、毫無情感、莫名其妙的東西。

黃色歌曲是極少表現勞動者或不幸者的，即使有，也盡其歪曲之能事：不是醜化了勞動者，便是美化了他們的生活！

黃色歌曲的製造，是愈來愈多花樣，數量也是愈來愈多。在今天我們所見到的黃色歌曲中，可以發現幾個主要的來源：第一，是任意的偷竊、竄改民歌，以及利用民歌中的糟粕部份而成。如將新疆民歌「大板城」改成「不要你這個壞東西」、將「補缸調」改成「麻將經」、「插秧謠」改為「農家樂」。這主要的原因是黃色歌曲作者想使自己的作品有市場、售價高，所以採取這輕而易舉的辦法，把民間的成品加以黃色化的改造。但民歌一經變質，尤其經爹（口旁）聲爹氣的演唱后，失去了原來寶貴的素質：粗獷變為軟綿綿，淳樸變為嬌柔作態，真誠變成了虛偽，優美流暢的旋律變成了油腔滑調，或者原來完美的結構，給扯得支離破碎。

第二，搬運外國流行的黃色歌曲；而這種趨勢是越來越顯明的。如「Seven Longly Day」被「暖收

」配成荒誕、下流的「給我一個吻」；「Cha Cha」變為輕佻、淫蕩的「我愛恰恰」，歌的演唱者在這裡充分暴露那瘋狂不能自主的情性！聞之令人毛髮悚然！其他如：「Te Voglic Bene」改為「愛情大減價」等等，類似例子比比皆是。如此做法，比偷竊民歌更容易，因在曲調的原來的旋律中，已具有黃色音樂的特徵，只須改變文字，配上同一性質的歌詞，便可成功了；而它的流行也因原有歌曲的先行而更快更廣泛的傳播開去！

此外，還有各種方言的黃色歌曲，雖發音不同，本質無二。

今天，黃色歌詞的製造是愈來愈臻下賤不堪了；明目張胆地宣揚色情是常事：「在這小室里，妳我相偎依，偷偷一個Kiss（吻聲）甜蜜我的心坎里」（酒吧女郎），並且為更生動的表現其輕佻、妖嬈、浪漫的情調，還在其中夾上許多外文；再加上演唱者的故意裝腔作勢，使其歌曲更富靡爛的軟性！

總而言之，黃色歌曲的存在、流行、與我們今天的時代精神是完全不協調的。它只能被殖民主義者用為消磨我國人民鬥志的一項有力工具。它從來是散播着消極、頹廢的人生觀，玩弄人生，逃避現實，和拜金主義的思想，以及自私自利的個人物質享樂主義。而我們今天所要的是集體主義的大團結，積極向上，奮勇戰鬥的英雄氣質。若從歌曲運動上來看，黃色歌曲是被用為與健康歌曲「鬥爭」的武器。客觀地說，今天，在廣大人民羣衆中間佔優勢的是黃色音樂。究其原因主要的是一路來環境的限制，反黃運動不能深入各角落；羣衆歌詠運動的不蓬勃以及黃色歌曲歷史的久遠，根深蒂固；再加上本地創作的歌曲所存在的許多缺點，因而造成了今天這種局面。——是的，為什麼我國的創作歌曲不能在羣衆中廣泛的流傳開去，與黃色歌曲作有力的較量，却往往是曇花一現，迅速即逝，不能紮地生根？這是值得我國所有歌曲作者深思的問題！

G 4/4
Maestoso

Padamu Nĕgĕri

Lagu : Kusbin
Gubahan : K.A.J. Soedjasmin

5 i.6 5 3 | 5.5 i.6 5 3 — | 4 5.5 3 i | i.i 5. 5. 5 — |
Pa-da-mu Nĕ-gri ka-mi bĕr-jan-ji Pa-da-mu Nĕ-gri ka-mi bĕr-bak-ti

5 i.6 5 3 | 5.5 i.6 5 3 — | 4 5.5 3 i | 5.5 5. 5. 5 — ||
Pa-da-mu Nĕ-gri ka-mi mĕ-ngab-di Ba-gi-mu Nĕ-gri ji-wa-ra-ga ka-mi

如何展開舞蹈理論的學習

· 高夫 ·

前幾天，忽聽到幾位舞蹈工作者發怨言似地嘆道：「近來的舞蹈演出觀眾似乎越來越少，好像很不受觀眾的歡迎……」這種悲觀的論調，我想並不是偶然的發出或是開玩笑的口頭禪，而是一項嚴重的問題，是一項值得舞蹈工作者重視的問題。

舞蹈活動的展開在我國雖然只有暫短的十幾年，然而，對於牠的現實作用，牠的發育意義，幾年來牠在我國為爭取領土的完整，為爭取祖國的獨立，在這不懈的一連串的鬥爭當中，雖然並不是起着決定性的作用，然而，牠卻是負了很大的責任，牠卻是組織羣衆，啓導羣衆的一支最強的武器，對於這一點，聰明的舞蹈工作者相信不致於會不了解吧！

新政府成立以來，舞蹈活動的展開，更其熱烈，更其蓬勃了，在舞蹈創作方面，質與量均可說比以前提高，比以前進步多了。然而，這一點並不是說我們目前的舞蹈創作已經是達到「極善極美」，已經是符合祖國現實的需求，羣衆的需要了……相反，在這些創作節目當中，無論在形式與內容上，還是「差強人意」，依舊犯着一大堆毛病的，當前的舞蹈創作，在跟祖國現實社會的比較下，還是遠遠地落在現實後面的，與羣衆間還有一段距離的，所以我說：「近來的舞蹈演出觀眾似乎越來越少……」這種悲觀論調的產生，並不是出於偶然或消極的態度，而是現實所逼迫的。

必然，在考究我們的創作及演出之所以會漸漸地脫離羣衆的情形，我們是不會不知道在現階段客觀上還有一些客觀的限制。在另一方面說，創作者、導演、演員自己在理論上的修養的缺乏，也是促使我們的創作孤立起來的主要原因。

理論的學習，尤其是社會科學的理論及藝術的理論的學習，對於我們的創作者、導演、演員更是有無限大的幫助。

基於此，筆者也毫不客氣地將自己幾年來在搞舞蹈的工作當中，關於怎樣促進導演、演員及創作者的理論學習，提出自己的芻見，總希望能達到拋磚引玉的願望。

(一)經驗的總結

記得有位政論家曾說過如下的話：「……理論是從實踐中得來的，然後再回到現實去實踐……」這是一句非常中肯的論調，舞蹈工作者在展開理論學習的時候，最具體的問題莫過於自己在活動展開後的一切得失，提出讓大家來檢討、商榷，這樣，我們才能正確地掌握從實踐中得來的理論，也有益於以後自己在實際工作中能免除一些毛病的複發。

非常遺憾的是：我邦的舞蹈工作者，就很少有這樣地去做，莫怪在舞蹈的創作或演出方面，舊毛病的複發、產生、永遠是改不了，這怎不叫觀眾越看越感到厭膩呢？

所以，讓我衷心地敬告舞蹈工作者吧！為了很好地完成舞蹈帶給羣衆的任務，為了很好地將舞蹈在羣衆起着教導的作用，首先我們便需要有一套以實際工作中得來的理論，從而去實踐它，這樣，我們才能毫無疑難地完成自己所希望達到的目的，反之，以為僅靠着那柔軟的步伐與毫無內容的形式，就能去影響羣衆，這正如拉着自己的耳朵欲飛天的幻夢，是不很實際的。

總結自己在實踐中工作的經驗，檢討咱們在實踐中所犯的毛病，從而提煉出更明晰，正確的理論，這樣的來展開理論的學習，對於加強我們舞蹈工作者的理論學習，是一條很好，很正確的門徑。

(二)現實的認識

更甚的，我邦的一些舞蹈工作者對於客觀現實世界的認識一無所知，而一味地亂午亂跳，他不知道現實世界所需要反映的內容是什麼？人民大眾所喜聞樂見的舞蹈內容是什麼？在他的心目中，以為我上台表演給你們看，給你們眼福就夠了，你們又有什麼更高的要求呢？這種鑽牛角尖的舞蹈工作者，不但對於我們舞蹈活動的進展沒有幫助，反而會成爲我國舞蹈活動前進的絆腳石，也由於我邦的一些舞蹈工作者對於現實認識的忽視，在目前的舞蹈創作裏，就產生了有這樣的一些毛病：

(A) 創作落後於現實：這是非常明顯的一次事實，譬如說吧：我國的整個現實社會，經過了我國人民不懈的奮鬥、鬥爭後，終於在殖民統治者的圍圍中解放出來，如今已獲得獨立，自治了，對於在這時代轉變中充當先鋒的人民，對於我國在鬥爭中充當主幹的工農羣衆，對於正朝向生氣蓬勃的工農羣衆，卻有些舞蹈工作者（必然包括創作者）把他們描寫成爲對時勢還是低頭的一羣弱者，把他們的前途描繪成一副暗淡的景色……有這種毛病的產生，正說明了我邦舞蹈之作者在理論的認識上還是很低能，在分析我國的整個現實社會還是一點也做不到的，而僅靠着幾個「口號」或以自己的那頹喪的小資產階級的感情，就「大胆」地來「創作」，試想，這怎能創造出一部動人的、現實的作品來呢？

(B) 創作沒有對照：在理論認識上的低能，對於現實社會的認識一無所知，必然，自己的創作目的就沒有對照，到底我們的創作是爲誰呢？爲一撮有閒階層當玩賞品呢？還是爲着廣大的人民羣衆呢？由於作者的模糊不清，於是就根據創作者自己的嗜好，自己的喜悲來創作，試想，這種盲目的創作，能創作出成績來嗎？能給予廣大的人民羣衆帶來利益嗎？答案是肯定的：「不，不可能」。所以說起羣衆對於本地的舞蹈越來越不喜歡，並不是觀衆的欣賞力低或無知，其實是舞蹈工作者本身在孤立自己的舞蹈演出（反映）啊！

在目前一些舞蹈工作者的口頭禪裏常常說：「我們應該普及提高及普及我們的文娛活動。」但要怎樣去普及與提高呢？有些人以爲天天創作、天天演出就是普及提高的好方法。假如我們再向前追問：假如羣衆不接受你們的創作、你們的演出，那麼，天天創作、天天演出，又有何用呢？

其實，普及與提高也要有個對照的；這「正如一桶水，不是從地上去提高，難道是從空中去提高嗎？那麼，所謂文娛的普及與提高，是從什麼基礎去普及與提高呢？從封建階級？有閒階級？……都不是，只能從工農羣衆的基礎上去普及與提高……」。所以，舞蹈工作者自己的對照基礎含糊不清，對於現實的認識還一無所解，那麼，要談上教育啊？啓發啊？普及提高啊？這簡直荒誕至極。

(C) 總結：所以，對於現實的認識，理解客觀現實的需要及發展。這樣，我們才能確立正確的舞蹈藝術理論，（無論在表演或創作方面。）它才能指明，我們舞蹈工作者的創作途徑，我們——舞蹈工作者，才能根據自己所創立的正確理論，向着爲人民爲大眾的正確目標前進。

(三) 多了解其他的姐妹藝術

我們知道，舞蹈是一種綜合性的藝術，它除了自己本身所具有的一些特徵外，它還和文學、音樂、繪畫等等有着休戚關係的，所以，舞蹈工作者除了研究自己的藝術外，對於其他一切姐妹藝術的特徵及理論，最好也能够好好地去學習。

在組裏，我很喜歡向組員說這句話：「×，你應該多看一些文學作品……」，「唉！真要命，我對於文學這東西真不喜歡，除了舞蹈的作品我稍爲喜愛外……」。這是一種很嚴重的偏見，這也可見他對於舞蹈的認識還是很粗淺的。

是的，舞蹈與其他一切姊妹藝術在表現上有所不同，但在實質上，它們卻是負有共同的使命，共同的責任。所以，除了學習舞蹈的理論外，鑽研其他一切姐妹藝術的特徵及理論，不但對於我們的舞蹈工作者很有幫助，而且，對於我們的創作與表演，將會是更加充實與生動，它將會使我們的舞蹈工作者更現實、更逼真地去創作、去表演（反映）。

讓我再強調，爲了更豐富我們的舞蹈藝術，爲了更完滿地完成我們舞蹈工作者的使命，學習其他一切姐妹藝術的理論，是非常重要的。

(四) 學習外國先進的藝術理論

向外國一切先進的藝術理論學習，也是我們在展開理論學習時的一個有益途徑。

雖然，在客觀現實的本質及發展上，我國與他國的現實是有所不同的，然而，這並不能阻礙我們學習他們的現實理論，並且，向他們攫取（學習）先進的理論來充實我們，來糾正我們的一些觀點、看法，也是有所裨益的。

故此，在我們要展開理論學習的時候，學習先進國家的正確理論，是很必要的。

以上這幾點芻見，本是筆者在匆促時間內「擠」出來的，必然錯誤難免，祈望各位先睹的讀者原諒。

稿於三月初

談談我國歌曲的創作 · 星火 ·

在我國的音樂藝術領域中，過去，由于環境的限制，創作經驗少，理論缺乏，加以一路來殖民地主義者重重地壓制文藝歌曲，宣揚反動的，反現實的黃色音樂，致使歌曲的創作較之其他藝術創作落後得多，在這困難重重，一窮二白的實況下，創作反映我們時代本質的新音樂，該是我們一項長期鬥爭的艱苦而又偉大的目標！

近年的音樂創作已逐漸多了，從某方面來看這是一個可喜的現象，不過，我們的要求，絕不能僅限于量的多少，更重要的是質的提高。從現今許多的音樂作品中觀察，不難看出，大多數的作者，他們都有一顆熱誠的心，願為勞動羣衆服務，但是在實踐上却往往得不到優良的效果；不是盲目地歌頌，脫離現實；就是缺乏羣衆性，有的甚至把服務的對象弄錯了。這可以從創作和流行懸殊的對比上得到證明。

當然缺點是不能免的，對於那些誠心誠意為祖國政治服務的音樂之作者，我們是應該給予批評和指正的，基于這樣的原則，我們不妨來談談本邦的音樂作品，這該是一件百益而無一害的事情吧！

(一) 盲目地歌頌：在好多作品中，我們會發現到作者並沒有很好地了解我國的政治局勢，以為本邦已是自治邦，馬來亞獨立了，從此我們的敵人——殖民地主義者，已經消滅或削弱了，這點我們必要加以指正：我國目前的政治環境還是相當微妙的，殖民地主義者只不過是暫時隱藏起來，成為我們幕後的敵人，這是為了避免人民的改革情緒和模糊人民的鬥爭方向所佈下的巧陣。我們歌頌祖國的解放，歌頌自由的寶貴是對的，這會增加人民對社會改革的要求，但是「歌頌我們已經擺脫了一切束縛，從此可以安居樂業」，那是極大的謬誤。我們看看下面的例子。

我愛我的家鄉 馬人詞曲

……………
我愛我的家鄉
我愛我的家鄉
家鄉呵
多少年來
人民爲了妳
受苦受難呵
如今妳成了自治邦
從今起人民再也不受苦
再也不受難 (從略)

這首歌的旋律，我們暫且不談，整首歌，我們看出作者在事前，並沒有作一個研究，其目的是要歌頌我們的家鄉，我們的襁褓，人民長年的受苦受難，就因爲成了自治邦，一切痛苦都隨之埋葬。據筆者的推測，作者是有好的念頭，但是卻沒有很好的了解和掌握我國政治局勢的發展，以致得到不良的效果。我們再看下面的例子：

「盡情地歡暢」 烈火詞曲

……………
這就是人民偉大的勝利
這就是苦難日子的埋葬
……………
我們要爲自治而歡暢
生活有了保障啊 (從略)

事實告訴我們，在我邦目前僅有的自治權力中，我們的生活是難得有保障的，我們苦難的日子還很長，自治雖然是寶貴，但我們不能對它寄予幻想。只有在良好的經濟基礎、真正的社會主義社會里，這個理想才是實現的時候。

這種歌曲，既不能很好地反映現實和主要的鬥爭目標，怎能爲羣衆接受和喜愛呢？

(二) 脫離現實：另外一部份作品，由于作者本身並沒有很好地深入羣衆中生活，關心羣衆的生活，了解他們，只靠個人的幻想，片面地理解社會和生活，由于不能很好地掌握羣衆的心理和要求，因此寫出來的作品，不但不能很好地反映羣衆的生活，反而把羣衆的生活美化和粉飾了。這種作品，羣衆性的缺乏是必然的，在羣衆雪亮的眼睛下，它終于被拋棄了。筆者記得李煜傳先生曾寫過一首「巴士車夫之歌」，因一時沒法找到，故無法引出。

從這首歌里，我們看出作者是有目的地要歌頌勞動人民對生活的熱愛，這種心思是積極的，但由于作者缺乏深入生活中，對生活的理解不夠，所以整首歌，我們只能看到一個良好社會制度中的車夫，他是那麼地熱心，輕鬆，愉快地爲人民服務。但試想，這樣的心情，能存在我國巴士車夫的心中嗎？他們日夜地勞動！低微的薪水，家庭的重担，飯碗，正是他們所想和欲說的呀！

對生活的熱愛是對的，有生活，才有生命，才可能爲廣大的人民爭取更美好的幸福。但在殖民地主義者還根深蒂固地存在我國的時候，我們有的是沉着應戰，迎接考驗的心情，這種樂趣，勞動心情是很難產生的。

記得有位偉人說：「一切文藝作品，都是一定的社會生活在人類頭腦中反映的產物。」作者之所以要參加到勞動中，爲的是要使自己更直接地吸收和學習勞動人民高貴的品質和生活習慣，改變自己知識份子的面貌，使勞動的氣息，滲透到我們的作品中來。「生活永活是創作的泉源」，該是我們藝術工作者的至理名言吧！

(三) 口號化：有些作者們，在歌詞的創作上是不能令人滿意的，都是一些陳腔爛調的口號，而且口號的主題與目的是不夠明確的，俗氣很重，千篇一律，使人產生厭惡之感。我們且看下面的例子。

「強大的祖國」 三發詞 犂山曲

馬來亞

馬來亞

馬來亞

馬來亞獨立了

馬來亞在強大

馬來亞「伯沙都」

馬來亞「獸得革」

(從略)

整首歌，除了中間部份有不同之外，都是以上幾句口號的重覆，每句都幾乎重覆了五次或六次，雖然有些好的重覆是可以增加樂曲的情感與力量，但是在

這首歌里，我們卻很難找出作者的用意。結束時用了十多個連音，使人連呼吸都來不及，這種進行是離奇而又少見的。

(四) 低劣的創作技巧：旋律是歌曲中的靈魂。有了好的主題和內容是不夠的，還必須有好的表現能力，這就是作曲者的技巧問題，當然的，一個作者假如沒有善于概括生活的技巧，內容和形式上，必然存有相當的距離。我們強調技巧的重要性，不能認爲死背教條，而是把音樂理論更好地應用到我們的創作上，更完善，概括，生動地繪出時代的精神面貌。

也許大家都唱過「膠林，我們的母親」吧，這首歌，在我國來說，是比較流行的本地貨，但這並不是偶然或是僥倖的。內容上，它已很完整地把膠工的生活，痛苦，控訴，怨恨，暴露無遺。今後祖國需要我，我更不能離開膠林」是悲憤地向着祖國和人民發誓，表示出堅決爲人民爭取更大幸福的雄心。在旋律上，應用了小調那種憂悵的感情，慢慢地發展，如怨如訴的進行，好的主題，內容，膾炙人口的旋律，是造成這首歌流行的主要原因。

作爲一個音樂工作者，每個人都希望自己的歌曲流傳得廣。在旋律的創作上，筆者有幾點意見，不知大家以爲如何。

(A) 節奏的嚴謹：好的羣衆歌曲，節奏是非常嚴謹的，一拍就是一拍，兩拍就是兩拍，很少有延長記號的，這是爲了怕產生不良的效果。

(B) 音域的處理：羣衆歌曲既爲羣衆而作，所以必然地要照顧到羣衆的音域，普通都是由c到d或是e最爲適合。

(C) 適合羣衆的水準：羣衆歌曲的演唱者，就是廣大的人民，所以在創作上就必須考慮到羣衆當時的音樂水平，不能像爲專家而寫一樣地創作，那是不能爲羣衆所接受的。

此外我們必須考慮用合唱或是齊唱的形式，口語與旋律的吻合。伴奏在羣衆歌曲里是不能佔很重要的地位的，它只能是錦上添花的裝飾物，因爲羣衆演唱的地點，有時是沒有伴奏設備的。

總括地說，音樂沙漠的我國，還必須依靠我們本身去創造和栽培的。加強音樂理論的學習，認清祖國的政治局勢，深入羣衆中，參加轟轟烈烈的生活鬥爭，是我們今後應該努力學習和實踐的，唯有這樣，音樂藝術才能更好，更有効地爲祖國的進步事業服務。

應新校友會慶祝五週年紀念

公演舞蹈音樂戲劇晚會誌慶

發揚藝術

星加坡

南洋客屬總會

應和會館

應新學校

客屬總會儒樂部

全賀

鳴謝

本會此次向外公演，在排練期間，深得各方團體的友誼協助；藝術界的前輩和朋友們的熱忱指導；客屬總會、翊英幼稚園、客總儒樂部及母校惠借場所；各工團、文化團體、會館、學校慷慨惠登賀詞；售票期間，又深蒙母校董事部與學校當局大力贊助，以及社會人士的熱烈支持，使演出得以順利完成。本會在衷心感激之餘，特此鳴謝。

新加坡應新校友會謹啟

應新校友會慶祝五週年紀念

公演舞蹈音樂戲劇晚會誌慶

為發展健康

文娛而奮鬥

宏文校友會	晉江校友會	介毅校友會
崇正校友會	廣福校友會	啟發校友會
三山校友會	華中校友會	醒南校友會
醒華校友會	培青校友會	民主校友會
樹羣校友會	道南校友會	康樂音樂研究會
星幼校友會	華僑校友會	養正校友會
工商校友會	克明校友會	勵德校友會
彰德校友會	正華校友會	平儀校友會
崇福校友會	光洋校友會	新民校友會
愛同校友會	西山校友會	

同賀

應新校友會慶祝五週年紀念

公演舞蹈音樂戲劇晚會誌慶

熱愛祖國熱愛藝術

會聯合會聯合會聯合會聯合會聯合會聯合會
 友友友友友友友友友友友友友友友友友友
 工工工工工工工工工工工工工工工工工工
 業業業業業業業業業業業業業業業業業業
 磚電鋸車工友友友友友友友友友友友友
 洲火各業士梨工友友友友友友友友友友
 星洲星坡巴黃織業工友友友友友友友友
 星洲星坡亞坡縫業工友友友友友友友友
 新洲星坡駁魚業職工友友友友友友友友
 新洲星坡鞋業商工友友友友友友友友友
 新洲星坡膠業僱店員友友友友友友友友
 新洲星坡咖啡店員友友友友友友友友友
 星洲星坡理電髮工友友友友友友友友友
 新洲星坡車業職工友友友友友友友友友
 新洲星坡鄉村住友友友友友友友友友友
 新洲星坡鄉村住友友友友友友友友友友
 新洲星坡機器職工友友友友友友友友友
 星洲星坡餐酒吧職工友友友友友友友友
 新洲星坡機械工程僱員友友友友友友友
 星洲星坡輪船起落貨工友友友友友友友
 新洲星坡書報印務業職工友友友友友友
 新洲星坡電氣暨電訊職工友友友友友友
 新洲星坡汽車工廠僱員友友友友友友友

全敬賀

1 = $\frac{6}{8}$ $\frac{2}{4}$ $\frac{4}{4}$

良辰美景

鍾灵詞
李煥之曲

熱情优美中庸快板

(齊唱)

5 3 5 | 6̣. 1̣ 6̣ 5̣ | 3̣ 2̣ 3̣ 5̣ 6̣ | / / | 6̣. 1̣ 6̣ 5̣ | 5̣. 6̣ 4̣ 3̣ |
紅 紅 的 鮮 花 香 香 的 草 啊 嘩 嘩 的 流 水

2̣ — 3̣ 5̣ | 2̣ — | 5̣ 3̣ 5̣ | 6̣. 1̣ 6̣ 5̣ | 3̣ 2̣ 3̣ 5̣ 6̣ | 1̣. 2̣ 3̣ |
在 歡 笑 藍 藍 的 天 空 多 么 好

5̣ 3̣ 5̣ 6̣ 1̣ 5̣ | 6̣. — 5̣ | 3̣ 5̣ 2̣ 3̣ | 5̣ — | 6̣ 5̣ 6̣ 1̣ 5̣ | 6̣. — 5̣ |
年 華 的 人 啊 心 在 跳 年 華 的 人 啊

3̣ 5̣ 2̣ 3̣ | / 0 0 5̣. 6̣. : / — 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 5̣ 3̣ — — 5̣ 6̣ | / — 1̣ 2̣ 3̣ 5̣ |
心 在 跳 (一) 春 暖 花 開 萬 紫 千 紅
光 照 耀 水 波 閃 閃

2̣ — 2̣ 5̣ 3̣ 5̣ | 6̣ — 2̣ 1̣. 6̣ | 5̣ 3̣ 2̣ 3̣ 5̣ — | 5̣ — 3̣ 2̣ 3̣ |
紅 燦 燦 花 香 送 春 風 前 蝴 蝶
閃 河 水 奔 流 直 向 前 魚 兒

6̣ 5̣ 2̣ 5̣ 6̣ 1̣ 5̣ | 1̣. 5̣ / 1̣ 6̣ 5̣ 6̣ 5̣ | 3̣. 2̣ 3̣ 5̣ 6̣ 1̣ 5̣ | 6̣ — — — |
拿 握 着 彩 色 的 雙 翅 在 向 花 朵 傾 訴 愛 情
成 群 地 翻 起 浪 花 逗 引 得 河 水 更 加 喜 歡

5̣ 6̣ 5̣ 1̣ | 5̣ 6̣ 5̣ 1̣ | 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ 2̣ 3̣ 5̣ | 5̣ 6̣ 5̣. | 1̣ 1̣ 5̣ 6̣ 5̣ 4̣ | 3̣ 2̣ 1̣. 6̣ |
啊 春 風 吹 醒 的 花 朵 啊
像 那 長 流 的 河 水 啊

1̣ 1̣ 1̣ 1̣ | 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ 4̣ | 5̣ — | 6̣ 6̣ 6̣ 5̣ | 6̣ 2̣ 1̣ 5̣ | 6̣. 3̣ 6̣ |
正 像 我 們 純 潔 的 心 美 麗 的 花 兒 會 謝 火 也 會 老 啊
我 們 的 友 情 綿 綿 不 斷 雖 然 隔 着 不 同 的 水 千 山

5̣ 3̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 5̣ 4̣ 3̣ 2̣ | 1̣ 5̣ 1̣ 2̣ | 1̣ / (1̣ 1̣ | 1̣ 1̣ 6̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 5̣ 4̣ 3̣ 2̣ |
真 理 却 永 遠 年 華 永 遠 年 華 啊
心 兒 却 連 成 一 片 連 成 一 片 啊

1̣ 2̣ 3̣ 5̣ 3̣ 2̣ | 1̣ 5̣ / | 1̣ 0) 5̣. 6̣. : | 1̣ 0 0) | (齊唱)
藍 藍 的

6̣. 1̣ 6̣ 5̣ | 3̣ 2̣ 3̣ 5̣ 6̣ | / / | 6̣. 1̣ 6̣ 5̣ | 5̣. 6̣ 4̣ 3̣ | 2̣ 3̣ 5̣ |
天 空 多 么 好 啊 嘩 嘩 的 流 水 在 歡

2̣ — | 5̣ 3̣ 5̣ | 6̣. 1̣ 6̣ 5̣ | 3̣ 2̣ 3̣ 5̣ 6̣ | 1̣. 2̣ 3̣ | 5̣ 3̣ 5̣ 6̣ 1̣ 5̣ |
笑 紅 紅 的 鮮 花 香 香 的 草 年 華 的 人

6̣. 5̣ | 3̣ 5̣ 2̣ 3̣ | 5̣ — | 6̣ 5̣ 6̣ 1̣ 5̣ | 6̣. 5̣ | 3̣ 5̣ 2̣ 3̣ |
啊 心 在 跳 年 華 的 人 啊 心 在

1̣. 0 | 1̣. 2̣ | 1̣. 2̣ | 1̣ 5̣ 1̣ 2̣ | / / / | / / / | 0 ||
跳 啊